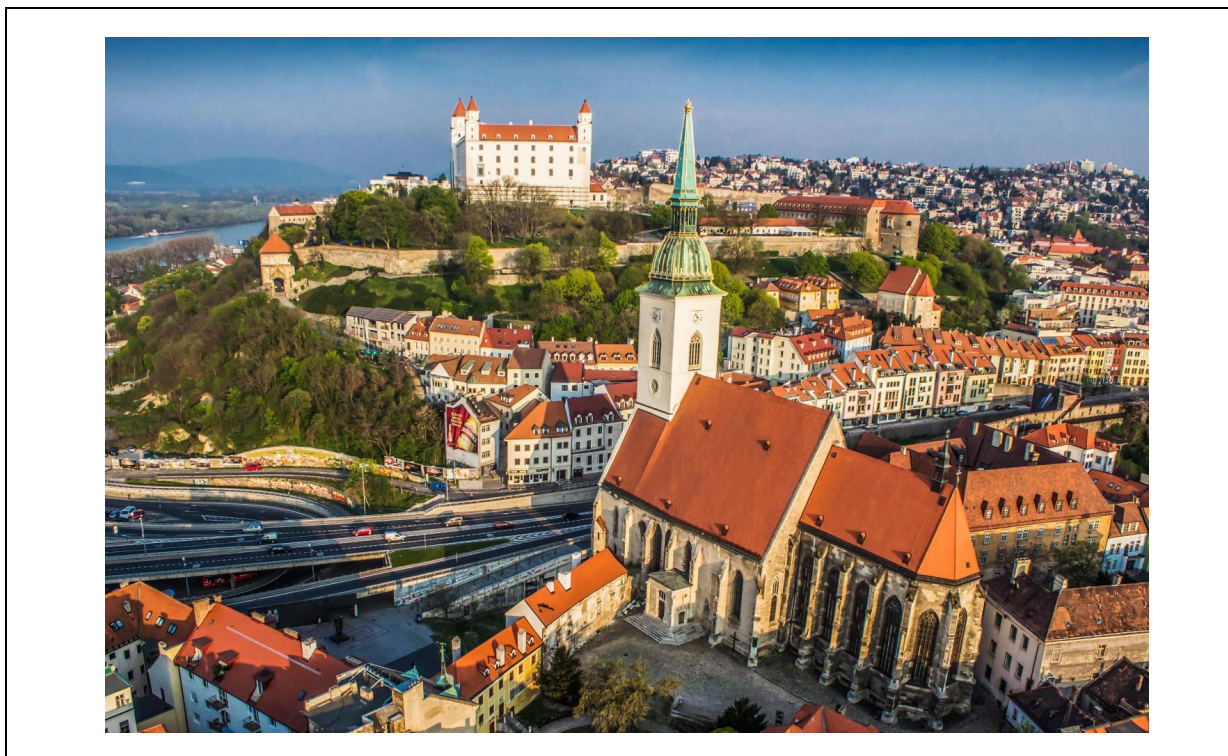


# Slovaque

## Diplômes de langue et civilisation (DLC 1 à 4)

2020-2021

Brochure non contractuelle, à jour au 18 mars 2020.  
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



# Sommaire

Présentation générale .....	3
Le slovaque .....	3
Son enseignement à l'INALCO .....	3
L'équipe enseignante .....	4
Informations pratiques .....	4
Lieu d'enseignement .....	4
Inscription administrative .....	4
Inscription pédagogique.....	4
Secrétariat pédagogique .....	4
Autres liens utiles .....	5
Calendrier universitaire.....	5
Présentation du cursus.....	6
Principes généraux de la scolarité .....	6
Contrôle des connaissances.....	6
Séjours en Slovaquie .....	7
Cours d'été .....	7
Aide au voyage de l'INALCO .....	7
Liste des enseignements .....	7
Diplôme de langue et civilisation de 1 <sup>re</sup> année (DLC 1) .....	7
Diplôme de langue et civilisation de 2 <sup>e</sup> année (DLC 2).....	8
Diplôme de langue et civilisation de 3 <sup>e</sup> année (DLC 3).....	8
Diplôme de langue et civilisation de 4 <sup>e</sup> année (DLC 4).....	9
Descriptifs des enseignements .....	10

# Présentation générale

## Le slovaque

Le slovaque qui est devenu l'une des langues officielles de l'Union européenne en mai 2004, est une langue jeune. Il fait partie des langues slaves de l'ouest comme le tchèque, le polonais et le sorabe mais il possède également quelques caractéristiques communes avec les langues slaves du sud et de l'est.

Sa position centrale en fait en quelque sorte un « esperanto » des langues slaves. Ceci est dû non seulement aux influences linguistiques mais aussi aux contacts interculturels dans l'espace centre européen dans le passé. Le slovaque s'est développé pendant très longtemps dans des conditions difficiles en marge du latin, hongrois, allemand (langues officielles utilisées sur le territoire slovaque de l'époque) et du tchèque utilisé jadis comme langue culturelle et religieuse. Ce n'est qu'à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle avec la réforme de Bernolák, suivie de la réforme de Štúr au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle que le slovaque moderne voit enfin le jour. Au XX<sup>e</sup> siècle des institutions telles la Société linguistique slovaque (1941), le Cercle linguistique de Bratislava (1945) ou l'Institut linguistique de l'Académie slovaque des sciences (1943) devenu en 1961 Institut linguistique de Ľ. Štúr ainsi que les centres de recherche universitaires notamment à l'Université Comenius de Bratislava font du slovaque l'objet d'études scientifiques en le propulsant ainsi parmi les langues européennes modernes.

Avec l'entrée de la République slovaque dans l'Union européenne, le slovaque est devenu une des langues officielles de l'Europe, sa visibilité est plus grande et il bénéficie de la politique linguistique européenne qui encourage la diversité culturelle et linguistique.

## Son enseignement à l'INALCO

L'Inalco est actuellement le seul établissement universitaire français qui bénéficie d'un lectorat slovaque et propose une formation complète en slovaque.

Selon les besoins et les objectifs des étudiants, les cours de slovaque à l'INALCO peuvent s'intégrer dans deux types de cursus conduisant à des diplômes différents : **diplômes nationaux** (licence et master) ou **diplômes d'établissement** (sur 4 niveaux). Dans le cadre de la licence, le slovaque peut être choisi soit comme langue principale soit comme seconde langue dans le cadre d'une licence « bilangue ». Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours de slovaque en **mineure** (jusqu'à 12 crédits ECTS par année universitaire). Les cours sont également accessibles dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 12 crédits ECTS par semestre. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

La présente brochure décrit la licence LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») de slovaque. Pour les diplômes d'établissement, consulter la brochure spécifique disponible sur le site Internet de l'INALCO (page « [Formations](#) » du département Europe).

## L'équipe enseignante

**Diana Jamborová Lemay**, MCF langue, linguistique et traduction slovaques, responsable de la section d'études slovaques, e-mail : [diana.lemay@gmail.com](mailto:diana.lemay@gmail.com)

**Étienne Boisserie**, PU civilisation et histoire d'Europe centrale

**NN**, lectrice/lecteur de slovaque

**Paulina Šperková**, chargée de cours, littérature slovaque, arts et culture en Slovaquie

## Informations pratiques

### Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

### Inscription administrative

L'inscription en diplôme d'établissement se fait à partir de début juillet. (NB : Les diplômes de langue et civilisation ne sont pas concernés par la procédure Parcoursup : l'inscription se fait directement auprès de l'INALCO.)

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

Un accès direct en DLC 2, 3 ou 4 est possible à condition de justifier d'un niveau de langue suffisant. Voir le dossier d'admission sur la page « Admissions-équivalences » du département Europe :

<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/informations-departement/admissions-equivalences>

### Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>

### Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Mme Věrika JAKIMOV, bureau 3.41B

Tél. 01 81 70 11 31

[secretariat.europe@inalco.fr](mailto:secretariat.europe@inalco.fr)

Pour prendre rendez-vous :

[https://rdv.inalco.fr/modules/rdv\\_verika\\_jakimov/student\\_connexion.php?id\\_dept=13](https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_verika_jakimov/student_connexion.php?id_dept=13)

## Autres liens utiles

- Section de slovaque : <http://www.inalco.fr/langue/slovaque>
- Brochures pédagogiques du département Europe : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (L'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

## Calendrier universitaire

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

<http://www.inalco.fr/actualite/semaine-pre-rentree-2019-2020>

## Présentation du cursus

Les diplômes de langue et civilisation constituent un cursus cohérent en quatre ans. Chaque année d'étude donne lieu à la délivrance d'un diplôme : DLC 1, 2, 3 et 4. Cette formation est destinée principalement aux personnes ne recherchant pas de diplôme national. Elle permet d'apprendre le slovaque de façon approfondie et acquérir des connaissances solides sur la Slovaquie et sa culture. Pour acquérir une bonne maîtrise du slovaque, correspondant au niveau de compétence B2/C1, il est nécessaire de suivre les quatre années du cursus. Les cours de première année sont conçus pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent demander leur admission directe en DLC 2, 3 ou 4, selon leur niveau.

## Principes généraux de la scolarité

- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple SLQ pour le slovaque, ECO pour les cours régionaux sur l'Europe), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi.
- Chaque EC validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée. L'obtention des crédits ECTS correspondant à un diplôme donné peut éventuellement être étalée sur plusieurs années.
- Des **passerelles** sont possibles entre le cursus d'établissement et les cursus de licence et master. Les EC validés dans le cadre d'un DLC peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans une licence ou un master, et inversement.
- Chaque semestre représente 18 crédits ECTS en DLC 1, 2 et 3, et 15 ECTS en DLC 4.
- Tout **enregistrement de cours** est formellement soumis à l'autorisation préalable de l'enseignant responsable. Le cas échéant, il est strictement interdit d'en faire un usage autre que personnel.

## Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu** et l'**assiduité aux cours** est de rigueur.
- En cas de double cursus ou de travail salarié, il est possible de demander une **dispense d'assiduité** aux cours. Le formulaire est disponible sur le site et doit être imprimé. Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat. Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre pour chaque EC).
- **Deux sessions d'examens** sont organisées. Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la session de rattrapage.
- Les notes obtenues dans les différents EC d'un même semestre **se compensent** entre elles : le semestre est validé si la moyenne des notes des EC est supérieure ou égale à 10. En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée.

pour le semestre et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.

- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

## Séjours en Slovaquie

### Cours d'été

Le gouvernement slovaque propose chaque année des bourses pour l'école de langue d'été *Academica slovacca* à Bratislava, des cours de langue de tous les niveaux sont proposés.

### Aide au voyage de l'INALCO

À partir du DLC 2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'INALCO : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement/bourses-aides-financieres>

## Liste des enseignements

<b>Diplôme de langue et civilisation de 1<sup>re</sup> année (DLC 1)</b>			ECTS	Volume horaire semestriel
			36	
<b>Semestre 1</b>		<b>Enseignant</b>	<b>18</b>	
SLQA110a	Grammaire slovaque 1	<i>Diana Lemay</i>		13
SLQA110b	Exercices de grammaire slovaque 1	<i>NN</i>		19,5
SLQA110c	Prononciation du slovaque 1	<i>NN</i>		13
SLQA110d	Pratique orale du slovaque 1	<i>NN</i>		19,5
SLQA110e	Pratique écrite du slovaque 1	<i>NN</i>		19,5
SLQA120a	Culture et arts en Slovaquie 1	<i>CC Paulína Šperková</i>		19,5
<b>Semestre 2</b>			<b>18</b>	
SLQB110a	Grammaire slovaque 2	<i>Diana Lemay</i>		13
SLQB110b	Exercices de grammaire slovaque 2	<i>NN</i>		19,5
SLQB110c	Pratique orale du slovaque 2	<i>NN</i>		26
SLQB110d	Pratique écrite du slovaque 2	<i>NN</i>		19,5
SLQB110e	Prononciation du slovaque 2	<i>NN</i>		13
SLQB120a	Culture et arts en Slovaquie 2	<i>CC Paulína Šperková</i>		19,5

<b>Diplôme de langue et civilisation de 2<sup>e</sup> année (DLC 2)</b>			ECTS	Volume horaire semes- triel
			36	
Semestre 1		Enseignant	18	
SLQA210a	Grammaire slovaque 3	<i>Diana Lemay</i>		13
SLQA210b	Exercices de grammaire slovaque 3	<i>NN</i>		19,5
SLQA210c	Version slovaque 1	<i>NN</i>		19,5
SLQA210d	Pratique orale du slovaque 3	<i>NN</i>		13
SLQA210e	Thème slovaque 1	<i>NN</i>		13
SLQA220a	Histoire de la littérature slovaque 1	<i>CC Paulína Šperková</i>		26
SLQA120b	Histoire slovaque 1	<i>Étienne Boisserie</i>		13
Semestre 2			18	
SLQB210a	Grammaire slovaque 4	<i>Diana Lemay</i>		13
SLQB210b	Exercices de grammaire slovaque 4	<i>NN</i>		19,5
SLQB210c	Version slovaque 2	<i>NN</i>		19,5
SLQB210d	Pratique orale du slovaque 4	<i>NN</i>		19,5
SLQB210e	Thème slovaque 2	<i>NN</i>		13
SLQB220a	Histoire de la littérature slovaque 2	<i>CC Paulína Šperková</i>		26
SLQB120b	Histoire slovaque 2	<i>Étienne Boisserie</i>		13

<b>Diplôme de langue et civilisation de 3<sup>e</sup> année (DLC 3)</b>			ECTS	Volume horaire semes- triel
			36	
Semestre 1		Enseignant	18	
SLQA310a	Grammaire slovaque 5	<i>Diana Lemay</i>		19,5
SLQA310b	Histoire de la langue slovaque 1	<i>Diana Lemay</i>		13
SLQA310c	Slovaque des médias 1	<i>Diana Lemay</i>		26
SLQA310d	Traduction littéraire slovaque 1	<i>Diana Lemay</i>		13
SLQA310e	Pratique orale du slovaque 5 Cours mutualisé avec L2/S3	<i>NN</i>		13
SLQA220b	La Slovaquie après 1989 1	<i>CC Paulína Šperková</i>		13
SLQA320a	Littérature slovaque par les textes 1	<i>CC Paulína Šperková</i>		19,5
Semestre 2			18	
SLQB310a	Grammaire slovaque 6	<i>Diana Lemay</i>		19,5
SLQB310b	Histoire de la langue slovaque 2	<i>Diana Lemay</i>		13
SLQB310c	Slovaque des médias 2	<i>Diana Lemay</i>		26
SLQB310d	Traduction littéraire slovaque 2	<i>Diana Lemay</i>		13
SLQB310e	Pratique orale du slovaque 6 Cours mutualisé avec L2/S4	<i>NN</i>		19,5
SLQB220b	La Slovaquie après 1989 2	<i>CC Paulína Šperková</i>		13
SLQB320a	Littérature slovaque par les textes 2	<i>CC Paulína Šperková</i>		19,5



<b>Diplôme de langue et civilisation de 4<sup>e</sup> année (DLC 4)</b>		ECTS	Volume horaire semes- triel
		30	
<b>Semestre 1</b>		<b>15</b>	
SLQA410a	Slovaque des médias 3 ( <i>Diana Lemay</i> ) Cours mutualisé avec M2/S9 et L3/S5 La langue des médias 1		26
SLQA410c	Traduction littéraire slovaque 3 ( <i>Diana Lemay</i> ) Cours mutualisé avec L3/S5		13
SLQA410b	Étude de textes littéraires slovaques 1 ( <i>Paulína Šperková</i> ) Cours mutualisé avec M2/S9 et L3/S5 Littérature slovaque par les textes 1		19,5
SLQA410d	Histoire de la langue slovaque 3 ( <i>Diana Lemay</i> ) Cours mutualisé avec L3/S5		13
SLQA410e	Pratique orale du slovaque 7 (NN) Cours mutualisé avec DLC3/S5		13
<b>Semestre 2</b>		<b>15</b>	
SLQB410a	Slovaque des médias 4 ( <i>Diana Lemay</i> ) Cours mutualisé avec L3/S6 La langue des médias 2		26
SLQB410c	Traduction littéraire slovaque 4 ( <i>Diana Lemay</i> ) Cours mutualisé avec L3/S6		13
SLQB410b	Étude de textes littéraires slovaques 2 ( <i>Paulína Šperková</i> ) Cours mutualisé avec L3/S6 Littérature slovaque par les textes 2		19,5
SLQB410d	Histoire de la langue slovaque 4 ( <i>Diana Lemay</i> ) Cours mutualisé avec L3/S6		13
SLQB410e	Pratique orale du slovaque 8 (NN) Cours mutualisé avec DLC3/S6		19,5

## Descriptifs des enseignements

<b>SLQA110a SLQB110a</b>	<b>Grammaire slovaque (Diana Lemay)</b>
Descriptif	L1 : Première approche théorique et pratique de la grammaire slovaque : phonétique, phonologie, écriture (présentation des graphèmes et des phonèmes, les systèmes d'opposition : long-bref, sourd-sonore, dur-mou, palatalisations) et morphologie élémentaire (conjugaison, flexion nominale et adjectivale). L2 : Le cours est consacré à la morphologie flexionnelle approfondie (formes indéfinies du verbe, aspect, pronoms, particularités de déclinaison) et à la morphologie dérivationnelle (formation des adjectifs et valeur des suffixes, comparatif et superlatif, formation des adverbes, formation des substantifs et valeur des suffixes, préfixation des substantifs, dérivation verbale). L3 : Syntaxe du syntagme nominal (simple, prépositionnel et complexe), de la phrase simple et de la phrase complexe.
Évaluation	Examen final
<b>SLQA110b SLQB110b</b>	<b>Exercices de grammaire slovaque (NN)</b>
Descriptif	L1 : Panoplie d'exercices visant à faciliter l'assimilation du cours de grammaire. L2 : Panoplie d'exercices visant à faciliter l'assimilation du cours de grammaire.
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQA110c SLQB110e</b>	<b>Prononciation du slovaque (NN)</b>
Descriptif	L1 : Théorie et pratique de l'utilisation correcte des sons slovaques (assimilation des consonnes ; voyelles longues et brèves ; accent, intonation, rythme). Acquisition des automatismes de la prononciation correcte.
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQA110d SLQB110c</b>	<b>Pratique orale du slovaque (NN)</b>
Descriptif	L1 : Apprentissage pratique de la langue. Maîtrise des actes de parole simples basés sur des situations de la vie courante. L2 : Apprentissage pratique de la langue - communication courante (perfectionnement) : conversations simples à partir de dessins, films, articles de presse, etc.
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQA110e SLQB110d</b>	<b>Pratique écrite du slovaque (NN)</b>
Descriptif	L1 : Apprentissage de la langue slovaque écrite à partir d'exercices simples (description, récit, lettre, carte postale, recette de cuisine, etc.).
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQA120a SLQB120a</b>	<b>Culture et arts en Slovaquie (Paulína Šperková)</b>
Descriptif	L1 : Présentation de la culture slovaque sous tous ses aspects. Introduction à l'histoire de l'art slovaque du Moyen âge au XXe siècle.
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQA120b SLQB120b</b>	<b>Histoire slovaque (Étienne Boiserie)</b>
Descriptif	L1 : Histoire du territoire de l'actuelle Slovaquie, de son peuplement et de son évolution politique, culturelle et sociale jusqu'au XIX <sup>e</sup> siècle.
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQA210c SLQB210c</b>	<b>Version slovaque (NN)</b>
Descriptif	L2 : Lecture et traduction des textes slovaques simples (adaptés ou originaux) basés sur des situations de la vie courante.
Évaluation	Contrôle continue ou examen final

<b>SLQA210e</b> <b>SLQB210e</b>	<b>Thème slovaque (NN)</b>
Descriptif	L2 : Traduction des textes français simples (adaptés ou originaux) basés sur des situations de la vie courante.
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQA220a</b> <b>SLQB220a</b>	<b>Histoire de la littérature slovaque (Paulína Šperková)</b>
Descriptif	L2 : Histoire de la littérature slovaque du XIXe siècle – de l'époque du Réveil national (période à l'origine de la nation et de la langue slovaques modernes) jusqu'aux premiers réalistes.
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQA220b</b> <b>SLQB220b</b>	<b>La Slovaquie après 1989 (Paulína Šperková)</b>
Descriptif	L2 : La Slovaquie politique et sociale à partir de 1989
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQA310b</b> <b>SLQB310b</b> <b>SLQA410d</b> <b>SLQB410d</b>	<b>Histoire de la langue slovaque (Diana Lemay)</b>
Descriptif	L3 : Ce cours a pour objectif de présenter l'évolution de la langue slovaque depuis les origines jusqu'à la codification de la langue par Štúr au milieu du 19e siècle en s'appuyant sur des textes historiques.
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQA310c</b> <b>SLQB310c</b>	<b>Slovaque des médias (Diana Lemay)</b>
Descriptif	L3 : Cet enseignement est proposé aux étudiants de niveau L3 afin d'approfondir leurs compétences en langue à la fois en expression écrite et orale et en compréhension écrite et orale. Des thématiques variées seront abordées en se basant sur des supports tels que la presse écrite et les sites internet des différents médias slovaques (journaux, chaînes TV, radio). Les étudiants se familiariseront avec différentes variantes socio-linguistiques de la langue et différents types de vocabulaire spécialisé (économie, droit, écologie, politique, sport, culture et d'autres).
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQA310d</b> <b>SLQB310d</b> <b>SLQA410c</b> <b>SLDB410c</b>	<b>Traduction littéraire slovaque (Diana Lemay)</b>
Descriptif	L3 : Cet enseignement est proposé aux étudiants de niveau L3 pour approfondir leur connaissance du slovaque littéraire et s'initier à la traduction des textes littéraires.
Évaluation	Contrôle continue ou examen final
<b>SLQB320a</b> <b>SLQB320a</b>	<b>Littérature slovaque par les textes (Paulína Šperková)</b>
Descriptif	L3 : Littérature slovaque du XX <sup>e</sup> siècle (des premiers réalistes jusqu'à aujourd'hui).
Évaluation	Contrôle continue ou examen final